

WHC Nomination Documentation

File name: 43.pdf UNESCO Region EUROPE

SITE NAME ("TITLE") Madara Rider

DATE OF INSCRIPTION ("SUBJECT") 26/10/1979

STATE PARTY ("AUTHOR") BULGARIA

CRITERIA ("KEY WORDS") C (i)(iii)

DECISION OF THE WORLD HERITAGE COMMITTEE:

The Committee made no statement.

BRIEF DESCRIPTION:

Carved into the side of a cliff in the 8th century, this knight triumphing over a lion commemorates the victories of the Bulgarian Khans in an era when their power posed a serious threat to Byzantium. The inscriptions beside the sculpture relate events that occurred between 705 A.D. and 831 A.D.

1.b. State, province or region: Village of Madara, Department of Shumen

1.d Exact location:

UNITED NATIONS EDUCATIONAL,
SCIENTIFIC AND CULTURAL
ORGANIZATION

Date received : 23.8.78
Identification No. : 43
Original : French

Convention concerning the Protection of the
World Cultural and Natural Heritage

*Entered on WH List
at 3rd Session
of Committee*

WORLD HERITAGE LIST

Nomination submitted by Bulgaria

The Madara Rider

(CC-79/WS/62)

1. Specific location

- a) Country Bulgaria
- b) State, Province or Region The village of Madara, Department of Shumen
- c) Name of property The Madara Rider
- d) Exact location on map and indication of geographical co-ordinates

2. Juridical data

- a) Owner The State
- b) Legal status Declared a historical monument of national importance (according to the classification of historical monuments in Bulgaria) by ministerial decree, as published in the Official Journal No. 46, of 1970. Accessible to the public. The stone relief the Madara Rider is listed as no. 89/1 in the Inventory of Archaeological Monuments in the region of Shumen.
- c) Responsible administration National Institute for Historical Monuments
44, bd Dondoukov, Sofia, Bulgaria

3. Identification

- a) Description and inventory This monument is a relief of a horseman, carved in the sheer rock of the Madara plateau, at a height of 20m from the base of the rock that rises to an average height of 100m. The horseman, almost life-size, is riding towards the right. A lion is at his horse's feet and a dog is running behind him. Around and above the sculpture are Greek inscriptions, rather badly damaged, recounting events that took place during the years 705-831, the time of the Bulgarian Khans Tervel, Kormisos and Omurtag. The relief represents a triumphal scene symbolizing the victory of a sovereign over his enemies.

- b) Maps and/or plans
- c) Photographic and/or cinematographic documentation
- Five photographs of the Madara Rider (1)
 - A book "L'Heritage architectural de Bulgarie", pp. 100-101. (1)
- d) History
- The monument dates from the 8th century, during the early years of the establishment of the Bulgarian State. The inscriptions relate events that took place during the years 705-831, the time of the Bulgarian Khans Tervel, Kormisos and Omurtag.
- e) Bibliography
- Boncev, N., "Les roches de la région de Choumene et de Novi Pazar", Revue de l'Académie bulgare des Sciences, 1929, livre 41, "Le cavalier de Madara" (étude sur le relief et les graffitis), Sofia, 1956
 - Venkov, V., Kosev, N., "Etude des roches dans les environs du Cavalier de Madara dans le but de la conservation du monument", Annuaire de l'Institut National des Monuments Historiques, Edition "Naouka i Izkoustvo", Sofia, 1974, pp. 83-97
 - Hadjiev, G., Kackov, N., Canov, C., "Etudes littologiques et structurales du Cavalier de Madara", Revue Musées et Monuments Historiques, 1977, livre 4, pp. 20-25

4. State of preservation/conservation

- a) Diagnosis
- The effects of water, low temperatures, microflora and polluted air are progressively destroying the rock surface and effacing the relief.
- b) Agent responsible for preservation/conservation
- National Institute for Historical Monuments
- c) History of preservation/conservation
- Following the Conference at Shumen in 1974, the mould, lichen and bacteria on the surface of the rock were analyzed, their destructive effects assessed and the possibilities of eliminating them examined. Plans were considered to provide a protective covering for the Rider and the inscriptions. These will be carried out in the near future.
- (1) The documentation can be examined in the Division of Cultural Heritage at Unesco and will be available for consultation at the meetings of the Bureau of the World Heritage Committee and of the Committee itself.

d) Means for
preservation/
conservation

Because chemical methods have been insufficiently tested and are dangerous to apply, it was agreed that the Rider should be provided with a removable protective covering in order to keep to a minimum the rock erosion that occurs during the winter months. The State Budget will provide the financial resources for this work.

e) Management plans

5. Justification for
inclusion in the
World Heritage List

a) Cultural property

The Madara Rider -a unique relief, is an exceptional work of art, created during the first years of the formation of the Bulgarian State, at the beginning of the 8th century. It is the only relief of its kind, having no parallel in Europe. It is outstanding not only as a work of Bulgarian sculpture, with its characteristically realist tendencies, but also as a piece of historical source material dating from the earliest years of the establishment of the Bulgarian State. The inscriptions around the relief are, in fact, a chronicle of important events concerning the reigns of very famous Bulgarian Khans: Tervel, Kormisos and Omurtag.

It should be emphasized that the relief has survived in its authentic state, with no alteration in the past or the present.

Signed (on behalf of State Party)

Full name: Arch. Iv. Nicolov

Title: Director
National Institute for Historical
Monuments

Date: 5 January 1979

Date de réception : 23 août 1978

N° d'ordre : 43

Original : français

CONVENTION CONCERNANT LA PROTECTION DU PATRIMOINE
MONDIAL, CULTUREL ET NATUREL

LISTE DU PATRIMOINE MONDIAL

Proposition d'inscription présentée par la Bulgarie :

Le Cavalier de Madara

1. Localisation précise

- a) Pays Bulgarie
- b) Etat, province ou région Le village de Madara, département de Choumene
- c) Nom du bien Cavalier de Madara
- d) Localisation exacte sur les cartes avec indication des coordonnées géographiques

2. Données juridiques

- a) Propriétaire L'Etat
- b) Statut juridique Déclaré monument historique d'importance nationale (d'après la catégorisation des monuments historiques en Bulgarie) par l'Arrêté ministériel publié dans le Journal d'Etat n° 46 de 1970. Accessible au public. Le relief rupestre Cavalier de Madara est répertorié sous le n° 89/1 dans l'Inventaire des monuments archéologiques de la région de Choumene.
- c) Administration responsable L'Institut National des Monuments Historiques
44, boul. Dondoukov, Sofia, Bulgarie

3. Identification

- a) Description et inventaire Ce monument représente le relief d'un cavalier gravé dans les roches abruptes du plateau de Madara à une hauteur de 20 m. du pied de la roche qui a une hauteur moyenne de 100 m. Le Cavalier est de grandeur presque nature, en marche à droite. Sous les pieds du cheval il y a un lion, derrière lui, un chien en course. Autour du relief, de même qu'au-dessus de lui, il y a des inscriptions en grec, assez endommagées, qui reflètent des événements qui ont eu lieu pendant les années 705-831 au temps des khans bulgares Tervel, Kormisos et Omurtag. Le relief représente une scène triomphale symbolisant la victoire du souverain sur ses ennemis.
- b) Cartes et/ou plans
- c) Documentation photographique et/ou cinématographique - 5 photos représentant le Cavalier de Madara (*)
- le livre "l'Héritage architectural de Bulgarie"
(voir pages 100-101) (*)

(*) La documentation peut être consultée à la Division du patrimoine culturel de l'Unesco et sera disponible pour examen lors des réunions du Bureau du Comité du patrimoine mondial et du Comité lui-même.

3. Identification (suite)

d) Historique

Le monument a été créé au VIII^e siècle dans les premières années de la formation de l'Etat bulgare. Les inscriptions reflètent les événements qui ont eu lieu pendant les années 705-831, au temps des khans Tervel, Kormisos et Omurtag.

e) Bibliographie

Boncev N. "Les roches de la région de Choumenc et de Novi Pazar". Revue de l'Académie bulgare des Sciences, 1929, livre 41 ;
"Le Cavalier de Madara" (étude sur le relief et les graffities), Sofia, 1956

Venkov, N., Kosev, N. "Etude des roches dans les environs du Cavalier de Madara dans le but de la conservation du monument", Annuaire de l'Institut National des Monuments Historiques, Edition "Naouka i Izkoustvo", Sofia, 1974, p. 83-97

Hadjirov, G., Kackov, N., Canov, C. "Etudes littologiques et structurales du Cavalier de Madara", Revue Musées et Monuments Historiques", 1977, livre 4, p. 20-25

4. Etat de préservation / de conservation

a) Diagnostic

Sous l'action de l'eau, les températures basses, la microflore, l'air pollué, la surface de la roche se détruit progressivement et le relief s'efface.

b) Agent responsable de la préservation ou de la conservation

Institut National des Monuments Historiques
44, boul. Dondoukov, Sofia, Bulgarie

c) Historique de la préservation ou de la conservation

Après la Conférence à Choumenc en 1974 on a analysé les moisissures, les lichens et les bactéries sur la surface de la roche, leur action de destruction et les possibilités de les éliminer. Les projets de l'ancrage de la prisme instable et du couvercle préventif du Cavalier et des graffities ont été de nouveau envisagés. Les projets seront réalisés les années à venir.

d) Moyens de préservation ou de conservation

Puisque les moyens chimiques sont insuffisamment éprouvés et dangereux à appliquer, on a adopté l'idée d'un couvercle préventif mobile afin de diminuer au minimum l'érosion de la roche pendant les mois de l'hiver. Le budget d'Etat assure les moyens financiers des travaux.

e) Plans de gestion

5. Justification de
l'inscription sur la
Liste du patrimoine
mondial

a) Bien culturel

Le Cavalier de Madara, un relief unique, est une oeuvre artistique exceptionnelle, créée dans les premières années de la formation de l'Etat bulgare (au début du VIII^e s.). C'est un relief unique dans son genre, qui n'a pas de parallèles en Europe. Il est précieux non seulement comme oeuvre de la sculpture bulgare par ses tendances réalistes caractéristiques mais aussi comme une source historique des premières années de la fondation de l'Etat bulgare. Les inscriptions autour du relief représentent une chronique des événements importants concernant le règne des khans bulgares bien illustres : Tervel, Kormisos et Omurtag. Il faudrait souligner de même que le relief a subsisté dans son aspect authentique sans aucun changement dans le passé aussi bien que dans le présent.

Signature (au nom de l'Etat partie)

Nom et prénom : arch. Iv. Nicolov
Titre : Directeur, Institut National des
Monuments Historiques
Date : 5 janvier 1979

Bibliographie

Boncev N. "Les roches de la région de Choumenc et de Novi Pazar". Revue de l'Académie bulgare des Sciences, 1929, livre 41 ;
"Le Cavalier de Madara" (étude sur le relief et les graffitis), Sofia, 1955

Venkov, N., Kosev, N. "Etude des roches dans les environs du Cavalier de Madara dans le but de la conservation du monument", Annuaire de l'Institut National des Monuments Historiques, Edition "Nauka i Izkoustvo", Sofia, 1974, p. 83-97

Hadjiev, G., Kackov, N., Canov, C. "Etudes littologiques et structurales du Cavalier de Madara", Revue Musées et Monuments Historiques", 1977, livre 4, p. 20-25

ANTONOVA, Vera

1970

Madara, réserve historique et archéologique Guide.

Sofia: Nauka i Izkustvo, 1970

79 p., fig.; In-12

En Bulgare; Rés. Russe, All.

RASEV, R.

1978

Sur les affiliations tibétaines du Cavalier de Madara.

In: Arheologija, Sofia, 1978, vol. 20, n°3, pp. 24-30, 1 fig.

En Bulgare, rés. Fr.

DREMSIZOVA, Ts. *Madara — водич за паметниците* (Guide des monuments de Madara) Sofia, Nauka i izkustvo 1967.

MOSKOVA, E. *Резерватите на старобългарската култура — какви ще си видят поколенията. Концепция за консервация и експониране на Плиска, Madara и Преслав* (Les zones protégées de la culture ancien bulgare — telles que les verront les générations futures. Conception pour la conservation et la présentation de Pliska, Madara et Preslav) Pliska, Madara, Preslav, XII, 1978.

CAVALIER DE MADARA

Bibliographie

Boncev N. "Les roches de la région de Choumene et de Novi Pazar". Revue de l'Académie bulgare des Sciences, 1929, livre 41 ;
"Le Cavalier de Madara" (étude sur le relief et les graffitis), Sofia, 1956

Venkov, N., Kosev, H. "Etude des roches dans les environs du Cavalier de Madara dans le but de la conservation du monument", Annuaire de l'Institut National des Monuments Historiques, Edition "Nauka i Izkoustvo", Sofia, 1974, p. 83-97

Hadjiev, G., Kackov, N., Canov, C. "Etudes littologiques et structurales du Cavalier de Madara", Revue Musées et Monuments Historiques", 1977, livre 4, p. 20-25

ANTONOVA, Vera

1970

Madara, réserve historique et archéologique Guide.

Sofia: Nauka i Izkustvo, 1970

79 p., fig.; In-12

En Bulgare; Rés. Russe, All.

RASEV, R.

1978

Sur les affiliations tibétaines du Cavalier de Madara.

In: Arheologija, Sofia, 1978, vol. 20, n°3, pp. 24-30, 1 fig.

En Bulgare, rés. Fr.

X LEHMANN (Janusz)

1974

"Problems involved in preservation and conservation of a rock relief known as the Madara Horseman"

A scientific symposium at Shumen, Bulgaria, 25-30 May 1974 -

En Polonais - In: "Ochrona Zabytku" n°4, 1974 -

10 avril 1979

Propositions d'inscription à la liste du patrimoine mondial

FICHE CRITIQUE

Le Cavalier de Madara - Bulgarie - ° 43

Une enquête plus poussée sur les sculptures rupestres et les reliefs symboliques anciens semble indispensable au dossier.

Panel:

M. André Chastel

Mr. Henry Millon

M. Jean Taralon

COMMISSION ON WORLD MONUMENTS AND SITES
ICOMOS

April 10 1979

Nominations for the World Heritage List

REVIEW SHEET

Cavalier de Madara - Bulgaria - 043

A deeper inquiry concerning the Rock sculptures and the old
symbolical reliefs seems absolutely necessary to the dossier.

Paris

M. André Chastel

Mr. Henry Millon

M. Jean Taralon

KL 19

ICOMOS

22 Décembre 1978

LISTE DU PATRIMOINE MONDIAL (BIENS CULTURELS)
NOTES DE CONTROLE TECHNIQUE PAR L'ICOMOS

N.B. Tous les commentaires sont annotés et numérotés selon les Formulaires de la Liste de Nomination du Patrimoine Mondial. Les renseignements requis sont soulignés.

- Localisation précise
1. (a) Pays La République populaire de Bulgarie
 - (c) Nom du bien: Cavalier de Madara (Identification ° 43)
 - (d) Localisation exacte sur les cartes avec indication des coordonnées géographiques:

Des cartes et des plans montrant la localisation et les limites exactes du bien sont indispensables (voir 3b. ci-dessous).

Indiquer la latitude et la longitude ou donner un quadrillage de référence. Dans ce dernier cas, indiquer également le type du quadrillage.

Pour les biens situés dans les zones urbaines, ajouter le nom de la ville, celui de la rue et le numéro.

Si une zone entourant le bien proposé est considérée essentielle à la protection de ce bien, zone tampon, par exemple, il convient de donner aussi les indications sur les limites de cette zone.
Données juridiques

2. (a) Propriétaire

Préciser le nom et l'adresse du ou des propriétaires actuels du bien.

3. (b) Cartes et/ou plans

Des cartes détaillées montrant la localisation et les limites du bien (voir section 1d. plus haut) et se référant dans toute la mesure du possible à des cartes officielles doivent être jointes au formulaire. Pour les biens situés dans des zones urbaines, il peut être nécessaire d'ajouter à une carte à petite échelle indiquant les coordonnées géographiques, une carte à grande échelle ou un plan détaillé qui indiqueront avec exactitude la localisation du bien. Enumérer sous la rubrique 3b) les cartes et les plans joints.

- (c) Documentation photographique et/ou cinématographique

Une documentation comprenant des photographies, diapositives, etc. peut être jointe au formulaire. Enumérer sous la rubrique 3 c) tous les documents de cette nature en indiquant leur source.

.../...

3. (d) Historique:

Il conviendrait de donner les renseignements suivants:

"...la ou les périodes représentées, avec la ou les dates de construction et le ou les noms du ou des principaux architectes s'ils sont connus; l'état initial et les modifications ultérieures; les fonctions initiales et ultérieures;"

4. Etat de préservation/de conservation

(a) Diagnostic

Décrire l'état présent du bien. Si cet état est menacé d'un danger imminent ou éventuel, donner des détails.

(b) Agent responsable de la préservation ou de la conservation

Donner le nom et l'adresse du ou des organismes responsable de l'état de préservation ou de conservation du bien (s'ils sont distincts des organismes responsables de son administration, voir rubrique 2 c) ci-dessus).

(c) Historique de la préservation ou de la conservation

Donner des détails au sujet des travaux de préservation ou de conservation qui sont encore nécessaires.

(d) Moyens de préservation ou de conservation

Sous cette rubrique, il convient de donner des renseignements sur la législation et les politiques présents ou à venir établissant le bien en tant qu'unité de conservation, sur les moyens techniques dont on dispose, sur le cadre institutionnel dans lequel s'inscrit la gestion du bien, ainsi que sur les ressources financières disponibles pour la préservation ou la conservation du bien.

(e) Plans de gestion

Donner des détails sur les plans locaux, régionaux ou nationaux en existence (aménagement urbain, réforme agraire, etc) intéressant le bien et préciser les conséquences qu'ils peuvent avoir sur ce bien.

Le formulaire d'inscription n'a pas été signé par une personne compétente au nom de l'Etat Partie à la Convention, la Bulgarie.

N. B. Afin d'être examiné par le Comité du Patrimoine Mondial pendant 1979, tous les documents demandés doivent être adressés au :

Secrétariat du Comité du Patrimoine Mondial
Division du Patrimoine Culturel
UNESCO
7, place de Fontenoy
75700 Paris

avant le 1^{er} Mars, 1979